



## **Tjeneste-GFB for tjenesten MAN Bridge**

*(«tjeneste-GFB»)*

### **1 Tema**

- 1.1** De foreliggende tjeneste-GFB for MAN Truck & Bus SE («**MAN T&B**») regulerer levering av i punkt 2 omtalte MAN T&B-tjenester fra TB Digital Services GmbH («**TBDS**»), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München, levert via RIO-plattformen av MAN T&B til brukeren. De utgjør en enkeltkon-trakt i tillegg til de allerede avtalte GFB mellom brukeren og TBDS for den tilkoblede RIO-plattformen.
- 1.2** Så langt det ikke er uttrykkelig avvikende regulert i disse GFB, vil reglene i de allerede avtalte RIO-plattform-GFB mellom brukeren og TBDS for RIO-plattformen også gjelde for disse tjeneste-GFB. Begreper fra betingelsene for RIO-plattformen gjelder også for disse GFB.
- 1.3** GFB avtales i henhold til reglene fra punkt 2.2. i betingelsene for RIO-plattformen.
- 1.4** Etter at ett eller flere kjøretøy er lagt inn i RIO-administrasjonsområdet på RIO-plattformen, må brukeren i markedsplassen til RIO-plattformen klikke på den aktuelle tasten for å skaffe seg tjenesten MAN Bridge. Innen rammen av produktaktiveringen må brukeren bekrefte disse generelle salgs- og leveransevilkårene samt tjenestebeskrivelsen. Først ved aksept fra MAN T&B på forespørselen (meddeles brukeren skriftlig, via e-post eller via RIO-plattformen), blir kontrakten for tjenesten MAN Bridge gyldig. MAN T&B forbeholder retten til seg en kredittvurdering, sanksjonslistekontroll og en kontroll av brukerens MVA-nr., etter at brukeren har levert forespørselen og før aksept fra MAN T&B. Selv etter aksept av forespørselen, forbeholder MAN T&B seg retten til regelmessig kontroll av MVA-nr., kredittvurdering og/eller sanksjonslistekontroll.

Bruken av tjenesten er med forbehold om at det ikke står noen hindere i veien for oppfyllelsen på grunn av nasjonale eller internasjonale forskrifter, spesielt bestemmelser om eksportkontroll samt embargoer eller andre lovmessige innskrenkninger. Brukeren forplikter seg til å fremskaffe alle opplysninger og dokumentasjoner som er nødvendige for bruken av tjenesten. Forsinkelser på grunn av eksportkontroller eller godkjenningsprosesser setter tjenesteytelsen midlertidig ut av kraft. Blir en nødvendig tillatelse ikke tildelt, anses GFB som ikke inngått; erstatningskrav blir for øvrig og på grunn av fristoverskridelse utelukket. Denne tjenesten fra MAN T&B leveres utelukkende til firmaer som oppfyller definisjonen iht. tysk lov (§ 14, Bürgerlichen Gesetzbuches).

- 1.5** § 312i ledd 1 punkt 1 numrene 1 til 3 og punkt 2 i Bürgerliches Gesetzbuch gjelder ikke ved inngåelsen av disse GFB.



## 2 MAN T&B-tjeneste

2.1 MAN T&B leverer følgende MAN T&B-tjeneste til brukeren så lenge GFB gjelder:

Beskrivelse	Kortbeskrivelse
MAN Bridge	<p>MAN Bridge er en grunnpakke for MAN-lastebiler med Telematikkmodul 2 (TBM2). Ytterligere tjenester kan bestilles basert på MAN Bridge. Bestillingen av tjenesten MAN Bridge er en nødvendig forutsetning for å bestille ytterligere tjenester for MAN-lastebiler med TBM2.</p> <p><b>Viktig merknad:</b> En eksisterende MAN TeleMatics-kontrakt vil automatisk bli avsluttet ved kjøp av produktet «MAN Bridge».</p>

En oppdatert versjon av den detaljerte tjenestebeskrivelsen for tjenesten MAN Bridge samt tekniske krav og godtgjørelse for bruken av tjenesten kan ses på markedsplassen på RIO-plattformen, under nettadressen <https://rio.cloud> og er klar for nedlasting.

2.2 Tilgjengelighet av RIO-plattformen for levering av MAN T&B-tjenester retter seg etter punkt 3.2 i GFB for RIO-plattformen.

2.3 **Viktig merknad:** Når det gjelder de personvernrettslige kravene, viser vi uttrykkelig til punkt 8 i plattform-GFB. Brukeren vil fortsatt være personvernrettslig ansvarlig for databehandling innenfor rammen av TBDS' databehandleravtale, og garanterer at det er tillatt å behandle de personrelaterte dataene til de aktuelle personene (sjåførere og ev. andre personer). Dette innbefatter brukers omfattende informasjonsplikt overfor de berørte personene samt utarbeidelse av et personvernrettslig grunnlag.

2.4 Avtalen om oppdragsdata i GFB for RIO-plattformen tilføyes følgende regler i henhold til denne GFB: Telematikkmodul 2 (TBM2) sender data til T-systems-plattformen (produktbetegnelse: Logiweb/MAN TeleMatics). T-systems plattformen sender disse kjøretøymeldingene videre til RIO-plattformen. Av den grunn må en del av dataene lagres og behandles på T-systems-plattformen.

2.5 **Viktig merknad:** Før kjøp av produktet må brukeren kontrollere sine aktuelle grensesnitt-tilkoblinger (API). Eksterne systemer / tredjepartssystemer som f.eks. logistikkprogramvare eller egenutviklet programvare, er koblet til MAN TeleMatics-plattformen via API-ene; hvis et API-grensesnitt ikke er kompatibelt, er det fare for at forbindelsen til de eksterne systemene / tredjepartssystemene ikke lenger kan opprettes. MAN T&B påtar seg intet ansvar og ingen kostnader for nødvendige grensesnitttilpasninger hos kunden.



## 3 Pris

- 3.1 Prisen som skal betales tjenestene fra MAN T&B følger av punkt 2.1 med pålegg av MVA. Avregningen foretas pr. del av måneden der en tjeneste fra MAN T&B kun var tilgjengelig en del av måneden.
- 3.2 Betalingen av fakturaen fra MAN T&B skal kunden foreta til den angitte tjenesteleverandøren som nevnt i punkt 4.2 i GFB for RIO-plattformen. Slik betaling har oppfyllende virkning overfor MAN T&B.
- 3.3 Dersom kunden også etter passende skriftlig purring fra MAN T&B fortsatt ikke har betalt, kan MAN T&B etter nok en skriftlig purring på minst en (1) uke, kan MAN T&B suspendere tjenesten frem til betaling foreligger.
- 3.4 Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt MVA eller sammenlignbare skatter. Disse skattene kommer i tillegg til vederlagene som er avtalt med MAN T&B.

Hvis det skal brukes en reverse charge-mekanisme eller en sammenlignbar forenklingsmetode (som leverings- eller tjenestemottakeren er forpliktet til å selvdeklare eller til å holde tilbake MVA eller sammenlignbare skatter), må brukeren foreta selvdeklareringsen eller overføre den tilbakeholdte MVA til det ansvarlige skattekontoret innen den foreskrevne fristen. Hvis det etter ønske kommer en slik mekanisme til anvendelse, avtaler partene anvendelsen av denne mekanismen. Uavhengig av det må prisene og vederlagene i begge tilfeller beregnes uten MVA eller sammenlignbare skatter, og brukeren må foreta betalingene til MAN T&B til avtalt pris uten noen form for fradrag.

- 3.5 Brukeren og MAN T&B er hver selv ansvarlig for skatt av næringsinntektene på basis av inntektene.

Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt kildeskatt eller sammenlignbare skatter. I tilfelle vederlaget er underlagt den lovbestemte kildeskatten, må brukeren ikke holde tilbake noen kildeskatttrekk fra betalingen til MAN T&B i henhold til nasjonal lovgivning i sitt bostedsland. Slike skatter må brukeren betale i tillegg til dette avtalte vederlaget til MAN T&B for egen regning, til de respektive myndighetene i MAN T&Bs navn.

Hvis det eksisterer en dobbelbeskatningsavtale («DBA») mellom MAN T&B og brukerens bostedsland, kan brukeren i henhold til den anvendbare DBA, betale det maksimale kildeskattbeløpet til de respektive myndighetene hvis det foreligger forutsetningene for kildeskattreduksjon (ev. til null). Brukeren er ansvarlig for oppfyllelsen av de formelle forutsetningene for en kildeskattreduksjon (ev. til null). Ved kontraktsinngåelsen stiller MAN T&B en bostedsattest til disposisjon for brukeren.

Brukeren forplikter seg til uoppfordret og uten opphold å fremlegge for MAN T&B en offisiell dokumentasjon av skatten som han har betalt i MAN T&Bs navn. Hvis det ikke fremlegges en offisiell dokumentasjon eller den fremlegges for sent, må brukeren fritta MAN T&B for alle skader som beror på at dokumentasjonen ikke fremlegges eller fremlegges for sent.

## 4 Endringer

- 4.1 Endring av tjeneste-GFB krever samtykke fra begge parter, med mindre annet er fastsatt i punkt 4.
- 4.2 MAN T&B kan foreta adekvate tekniske endringer, spesielt i den utstrekning det er nødvendig for å forbedre funksjonsdyktighet eller for å overholde lovmessige krav.



## **MAN Truck & Bus SE**

**4.3** MAN T&B kan også foreta innholdsmessige endringer innen rammen av levering av tjenesten fra MAN T&B, såfremt disse ikke innskrenker tjenestetilbudet overfor brukeren med hensyn til bruken av plattformen eller så lenge brukeren i henhold til punkt 4.4 ikke har kommet med innsigelser.

**4.4** Adekvate ytelsesendringer på innhold i levering av tjenesten fra MAN T&B og moderate prisendringer vises brukeren i tekstform, og det gis samtidig mulighet til å komme med innsigelser innen seks (6) uker. Kommer det ingen innsigelse (skriftlig eller via e-post) mot en adekvat tjenesteendring/prisøkning innen disse seks (6) ukene, tolkes dette som samtykke til tjenesteendringen/prisøkningen, hvis brukeren innenfor rammen av endringsvarselet ble gjort oppmerksom på denne rettsfølgen. I tilfelle brukeren kommer med en innsigelse mot tjenesteendringen / prisendringen, har MAN T&B rett til en ekstraordinær oppsigelsesrett overfor brukeren; utover det kan brukeren til enhver tid også si opp avtalen om plattform-GFB på en ordentlig måte eller deaktivere sin registrering for tjenesten MAN Bridge på RIO-plattformen.

## **5 Garanti og ansvar**

### **5.1 Garanti- eller ansvarsordning**

**5.1.1** Brukeren skal omgående meddele en mangel ved tjenestene fra MAN T&B til MAN T&B. MAN T&B skal rette mangler på tjenestene innen rimelig tid. Hvis rettingen av en mangel innen rimelig tid mislykkes to (2) ganger, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av tjeneste-GFB.

Øvrige krav fra brukeren retter seg etter punkt 5.2.

**5.1.2** Mangelkrav er utelukket hvis brukeren eller noen som opptrer på vegne av brukeren, selv er årsaken.

### **5.2 Ansvar**

MAN T&B er ansvarlig for skader som ble forårsaket med fullt overlegg og/eller grov uaktsomhet av MAN T&B, eller av noen som opptrer på deres vegne. For skader som skyldes enkel forsømmelse fra MAN T&B eller noen som opptrer på vegne av MAN T&B, tas det intet ansvar da tjenesten er en ubetalt ytelse. MAN T&B skal holdes ansvarlig for skader som skyldes eget ansvar, eller ansvaret til noen som opptrer på vegne av MAN T&B, for ignorering av vanlig ettersyn, i den grad det dreier seg om brudd på en kardinalplikt. Kardinalplikter er vesentlige kontraktsforpliktelser som muliggjør gjennomføring av kontrakten, og som brukeren har tiltro til og normalt kan stole på.

Ved enkel uaktsomhet angående brudd på slike kardinalplikter er MAN T&Bs ansvar begrenset til skadene som typisk kan forutses. Forøvrig er MAN T&B ansvar for enkel uaktsomhet utelukket.

Hvis en MAN T&B-tjeneste tilbys gratis, gjelder: Ved enkel uaktsomhet med hensyn til brudd på slike kardinalplikter skal MAN T&B, med tanke på at tjenesten MAN T&B er kostnadsfri, kun være ansvarlig for den aktsomheten som MAN T&B pleier å anvende for egne anliggender.

### **5.3 Øvrige unntak**

**5.3.1** MAN T&B er ikke ansvarlig for den forskriftsmessige tilstanden av brukerens kjøretøyer som MAN T&B-tjenestene leveres til. Tjenesten fra MAN T&B tjener bare til å hjelpe brukeren;



## MAN Truck & Bus SE

ansvaret for å overholde forskrifter og for kjøretøyenes bruk og tilstand ligger hos eieren eller føreren. Det å stille RIO-bokser og/eller RIO-sendeenheter og/eller TBM2 til disposisjon, er ikke del av disse GFB. Under disse GFB tas det ikke ansvar for noen garanti og/eller garantiansvar.

- 5.3.2 Tilsvarende tas det under disse plattform-GFB heller ikke noe garanti og/eller ansvar for mangelfulle tjenester fra MAN T&B (spesielt for manglende eller feilaktige data) og/eller for skader som beror på funksjonsfeil og/eller uhell med kjøretøyer, RIO-bokser og/eller RIO-sendeenheter og/eller TBM2-bokser som berøres av brukerens feilaktige datainnlegging.
- 5.3.3 Tilsvarende tas ingen garanti og/eller ansvar i henhold til disse GFB, hvis brukeren av en eller annen grunn har unnlatt å foreta vedlikehold på tross av melding om dette, og det har oppstått tap hos brukeren av den grunn.

## 6 Løpetid og oppsigelse

### 6.1 Varighet

GFB inngås for en ubestemt tid.

### 6.2 Oppsigelse

- 6.2.1 Brukeren kan si opp disse GFB på ordentlig måte når som helst uten noen spesiell frist overfor MAN T&B, oppsigelse kan også foretas ved at kunden deaktiverer tjenesten på RIO-plattformen.

**Viktig merknad: Etter deaktivering av MAN Bridge er det ikke mulig å aktivere det samme kjøretøyet på nytt for MAN Bridge eller MAN TeleMatics.**

- 6.2.2 MAN T&B kan si opp GFB på ordentlig måte ved å overholde en frist på tre (3) måneder ved månedsslutt.

- 6.2.3 Begge parter rett til å si opp av en viktig årsak berøres ikke av dette.

Oppsigelse av disse GFB av hvilken som helst grunn berører ikke GFB for RIO-plattformen og andre GFB for eventuelle andre tjenester fra MAN T&B. Oppsigelse av GFB for RIO-plattformen av hvilken som helst grunn vil også medføre oppsigelse av disse RGB på samme tidspunkt.

- 6.2.4 Levering av tjenesten fra MAN T&B under denne GFB er avhengig av inngåelse og videreføring av følgende andre tjeneste-GFB (med TBDS, MAN T&B eller tredjepart): ingen. Oppsigelse av slike andre tjeneste-GFB av en hvilken som helst grunn vil også alltid medføre oppsigelse av disse tjeneste-RGB på samme tidspunkt.

- 6.2.5 Leveringen av MAN T&B-tjenester, TBDS-tjenester og/eller tredjepartstjenester for lastebiler med innebygd TMB2 basert på basistjenesten MAN Bridge, avhenger av inngåelse og videreføringen av de nåværende tjeneste-GFB. Brukeren finne mer detaljert informasjon om dette i tjeneste-GFB og i tjenestebeskrivelsen til den respektive tjenesten på Marketplace på <https://rio.cloud>. **Oppsigelse av disse GFB av hvilken som helst grunn vil også medføre oppsigelse av alle andre tjenester fra MAN T&B, TBDS og/eller tredjepartstjenester samt disses inngåtte GFB.**



- 7.1** MAN T&B og brukeren forplikter seg til å overholde taushetsplikten om fortrolige opplysninger fra andre og å bruke disse kun for gjennomføringen av disse tjeneste-GFB og formålene i forbindelse med disse. Denne forpliktelsen fortsetter i tre (3) år etter at kontrakten er avsluttet.
- 7.2** Denne konfidensialitetsregelen fra punkt 7 over anvendes ikke hvis de fortrolige opplysningene (i) om den respektive andre part allerede var påviselig kjent ved inngåelsen av GFB eller deretter blir kjent fra tredje part uten brudd på konfidensialitetsavtalen, (ii) er offentlig kjent ved inngåelsen av GFB eller gjøres offentlig kjent etterpå, hvis dette ikke beror på et brudd på disse GFB, (iii) er lov å bruke av en part med forutgående samtykke av den respektive annen part for andre formål utenfor disse GFB, eller som (iv) på grunn av lovmessige forpliktelser eller etter en domstols eller en myndighets ordre må offentliggjøres; i det omfang det er tillatt og mulig må den part som er forpliktet til offentliggjøringen informere den respektive annen part og sørge for at vedkommende har mulighet til å påklage offentliggjøringen.

## **8 Øvrige bestemmelser**

- 8.1** **Viktig merknad: En eksisterende MAN TeleMatics-kontrakt vil automatisk bli avsluttet ved kjøp av produktet «MAN Bridge».**
- 8.2** Hvis det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon ikke er mulig på grunn av force majeure, fritas MAN T&B for virkningens varighet og omfang fra det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon, hvis MAN T&B har gjort adekvate forberedelser for å unngå konsekvensene. Med force majeure forstås enhver hendelse utenom MAN T&Bs innflytelsesområde som hindrer MAN T&B helt eller delvis i å oppfylle sine forpliktelser, inkludert brannskader, oversvømmelser, streiker og lovmessige

lockouts samt driftsforstyrrelser som ligger utenfor deres ansvar eller administrative forføyninger. Til dette hører også at RIO-plattformen faller ut på grunn av force majeure.

MAN T&B skal informere brukeren omgående om begynnelsen og slutten av force majeure og gjøre sitt ytterste for å overvinne force majeure-hendelsen og for å innskrenke konsekvensene så langt som mulig.

- 8.3** I tilfelle enkelte bestemmelser i disse GFB er eller blir helt eller delvis ugyldige, så berører dette ikke gyldigheten av de øvrige bestemmelsene. I stedet for ugyldige bestemmelser skal partene avtale en gyldig bestemmelse som i henhold til mening og formål kommer nærmest den ugyldige bestemmelsen. En mangel i disse GFB blir tilsvarende rettet.
- 8.4** MAN T&B er berettiget til å fratrukket rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis for firmaer som er tilknyttet MAN T&B i henhold til tysk lov §§ 15 ff. AktG. Ved fullstendig fratredelse av alle rettigheter og plikter, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av disse GFB.
- 8.5** Brukeren har ikke rett til, uten skriftlig samtykke fra MAN T&B, å overføre rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis til tredjepart.
- 8.6** Endringer og tillegg i disse GFB skal gjøres i skriftlig form. Dette gjelder også for en avtale om opphevelse av dette tekstformkravet.
- 8.7** Disse GFB finnes i mange forskjellige språk. Ved avvik har den tyske originalteksten prioritet.

## **MAN Truck & Bus SE**

**8.8** Disse GFB er underlagt tyske lover (med utelukkelse av internasjonale lovkonflikter). Eneste verne-  
ting i tilfelle stridigheter om eller i forbindelse med disse GFB er München.



\* \* \*